

# PAGLIBAN DAHIL SA PANGANGALAGA NG PAMILYA AT MEDIKAL NA DAHILAN AT KAWALAN NG KAKAYAHAN DAHIL SA PAGBUBUNTIS

# DFEH



ANG KAGAWARAN NG PANTAY NA PAGPAPATRAHAHO AT PABAHAY

ANG MISION NG KAGAWARAN NG PANTAY NA PAGPAPATRAHAHO AT PABAHAY AY UPANG MAPROTEKTAHAN ANG MGA TAO NG CALIFORNIA MULA SA MGA LABAG NA BATAS NG DISKRIMINASYON SA TRABAHO, PABAHAY AT PAMPUBLIKOMG TIRAHAN AT MULA SA PAGSASAGAWA NG MGA KILOS NA KARAHASAN, POOT AT SA PANGANGALAKAL AT PAG BEBENTA NG MGA TAO.

**Sa ilalim ng batas ng California, maaaring mayroon kang karapatang gumamit ng protektadong pagliban sa trabaho upang alagaan ang iyong sarili dahil sa malubhang kondisyon sa kalusugan o miyembro ng pamilya na may malubhang kondisyon sa kalusugan, o makasama ang bagong anak (sa pamamagitan ng panganganak, pag-ampon, o pagkukup bilang foster na anak). Inaatas din ng batas ng California sa mga employer na magbigay ng protektadong pagliban at akomodasyon sa trabaho sa mga empleyadong nawalan ng kakayahan dahil sa pagbubuntis, panganganak, o kaugnay na medikal na kondisyon.**

Sa ilalim ng Batas sa Mga Karapatang Pampamilya sa California ng 1993 (CFRA), kung mayroon kang higit sa 12 buwan ng serbisyo sa amin at nagtrabaho nang hindi bababa sa 1,250 oras sa 12 buwan na panahon bago ang petsa kung kailan mo gustong simulan ang pagliban, at kung mayroon kaming 50 o higit pang empleyado sa iyong lugar ng trabaho o sa loob ng 75 milya mula sa iyong lugar ng trabaho, maaaring may karapatan ka sa pagliban para sa pangangalaga ng pamilya o para sa medikal na kadahilanan (pagliban sa CFRA). Ang pagliban na ito ay maaaring umabot sa hanggang 12 linggo ng trabaho sa 12 buwan na panahon para sa panganganak, pag-ampon, o paglagay sa foster care ng iyong anak o para sa malubhang kondisyon sa kalusugan ng iyong sarili o ng iyong anak, magulang o asawa. Kung mayroon kaming mas mababa sa 50 na bilang ng empleyado sa iyong lugar ng trabaho o sa loob ng 75 milya mula sa iyong lugar ng trabaho, ngunit may hindi bababa sa 20 empleyado sa iyong lugar ng trabaho o sa loob ng 75 milya mula sa iyong lugar ng trabaho, maaaring may kaparatan ka sa pagliban para sa pangangalaga ng pamilya para sa panganganak, pag-ampon, o paglagay sa foster care ng iyong anak sa ilalim ng Batas sa Pagliban ng Bagong Magulang (New Parent Leave Act, NPLA). Katulad ng pagliban sa CFRA, ang pagliban sa NPLA ay maaaring umabot sa hanggang 12 linggo ng trabaho sa 12 buwan na panahon. Bagaman nagbibigay lamang ang batas ng hindi bayad na pagliban, maaaring piliin ng empleyado o maaaring iatas ng mga employer ang paggamit ng mga naipong bayad na pagliban habang ginagamit ang pagliban sa CFRA sa ilalim ng ilang sitwasyon at maaaring piliin ng mga empleyado na gamitin ang mga naipong bayad na pagliban habang ginagamit ang pagliban sa NPLA.

Kahit na hindi ka kwalipikado para sa pagliban sa CFRA o NPLA, kung ikaw ay nagkaroon ng kapansanang dulot ng pagbubuntis, panganganak o ng kaugnay na medikal na kondisyon, may karapatan ka sa pagliban dahil sa kawalan ng kakayahan dahil sa pagbubuntis nang hanggang apat na buwan, depende sa (mga) panahon ng iyong aktuwal na kapansanan. Kung kwalipikado ka sa CFRA o NPLA, mayroon kang ilang karapatan para gamitin ang PAREHONG pagliban dahil sa kawalan ng kakayahan dahil sa pagbubuntis at ang pagliban sa CFRA o NPLA nang dahil sa pagsilang ng iyong anak. Ang parehong pagliban ay naglalaman ng garantiya ng pagbalik sa dating posisyon-sa parehong posisyon para sa kawalan ng kakayahan dahil sa pagbubuntis at sa pareho o

katulad na posisyon para sa pagliban sa CFRA o NPLA-sa pagtatapos ng pagliban, na napapailalim sa anumang depensang pinapahintulutan sa ilalim ng batas.

Kung posible, dapat kang magbigay ng paunang abiso na hindi bababa sa 30 araw para sa mga inaasahang pangyayari (tulad ng inaasahang pagsilang ng sanggol o planadong medikal na paggamot para sa iyong sarili o miyembro ng pamilya). Para sa mga hindi inaasahang pangyayari, kailangan namin na maabisuhan mo kami, kahit sa pasalitang paraan, sa oras na malaman mo ang tungkol sa pangangailangan para sa pagliban. Ang kabiguang sumunod sa mga tuntunin sa abiso na ito ay maaaring maging batayan para sa, at maaaring magresulta sa, pagkaantala sa hiniling na pagliban hanggang sa makasunod ka sa patakaran sa pag-abiso na ito.

Maaaring kailanganin namin ng sertipikasyon mula sa iyong provider ng pangangalagang pangkalusugan bago ka payagang lumiban dahil sa kawalan ng kakayahan dahil sa pagbubuntis (pregnancy disability) o para sa iyong sariling malubhang kondisyon sa kalusugan. Maaaring kailanganin din namin ang sertipikasyon mula sa provider ng pangangalagang pangkalusugan ng iyong anak, magulang o asawa, na may malubhang kondisyon sa kalusugan, bago pahintulutan ang iyong pagliban para alagaan ang miyembro ng pamilya na iyon. Kapag medikal na kinakailangan, maaaring lumiban ayon sa hindi regular o binawasang iskedyul sa trabaho.

Kung ikaw ay liliban para sa panganganak, pag-aampon, o paglalagay sa foster care ng isang bata, ang pangunahing pinakamababang haba ng panahon ng pagliban ay dalawang linggo, at dapat mong tapusin ang pagliban sa loob ng isang taon ng panganganak o paglalagay para sa pag-ampon o foster care.

Ang pagliban dahil sa pangangalaga ng pamilya o dahil sa kawalan ng kakayahan dahil sa pagbubuntis ay maaaring magkaroon ng epekto sa ilan sa iyong mga benepisyos at petsa ng tagal ng panunungkulan (seniority). Kung gusto mo ng higit pang impormasyon tungkol sa iyong kwalipikasyon para sa pagliban at/o epekto ng pagliban sa iyong tagal ng panunungkulan at mga benepisyos, mangyaring makipag-ugnayan sa DFEH.

Para magpaskedyul ng appointment, makipag-ugnayan sa Sentro ng Komunikasyon sa ibaba.

Kung mayroon kang kapansanan na nangangailangan ng makatuwirang tulong, maaari kang tulungan ng DFEH sa pamamagitan ng pagsusulat ng iyong mensahe sa pamamagitan ng telepono o, para sa mga indibidwal na Bingi o May Kahirapan sa Pandinig o may mga kapansanan sa pagsasalita, sa pamamagitan ng California Relay Service (711), o maaari kang makipag-ugnayan sa amin sa pamamagitan ng impormasyon sa ibaba.

## MAKIPAG-UGNAYAN SA AMIN

Walang Toll: (800) 884-1684  
TTY: (800) 700-2320  
contact.center@dfeh.ca.gov  
www.dfeh.ca.gov